

OPERATION CONTRACT

Between:

I. The parties

1. **A.O. "AEROCUBUL DIN CHISINAU"**, IDNO 1018620005478, with headquarters in address: Columna st, 170, Chisinau, Republic of Moldova, Operator of the Aerodrome "Vadul-lui-Voda", as Service Provider, represented by Mr. Oleg Burlacu as Executive Director and
2. **ELMONTEX a.s.**, with headquarters in Czech republic, Vratimovska 69/335 718 00 Ostrava, VAT number CZ47155086 as Tenant (Service Beneficiary), represented by Mr. Miloslav Kašik

II. SCOPE OF CONTRACT

1. Provision of the landing and take off runway for the performance of the air operator's operating, in the state that it was in when the contract was signed.

III. DURATION OF CONTRACT

1. This Contract shall continue for a period of 12 months of the signing date, with an option to extend it by an additional agreement to the contract.

IV. PRICE AND MODE OF PAYMENT

1. The value of the provided service shall be determined by an additional agreement to the contract.
2. Payment shall be made with 15 days of the issuance of the invoice to a bank account nominated by the Supplier.

V. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SUPPLIERS

1. The Supplier undertakes to provide the landing and take off runway to the Beneficiary for the duration of the contract, without any other obligations.

VI. OBLIGATIONS OF THE BENEFICIARY

1. The Beneficiary undertakes to make use of the runway as intended in compliance with the contract.

CONTRACT DE FUNCȚIONARE

Între:

I. Părțile

1. **A.O. "AEROCUBUL DIN CHISINAU"**, IDNO 1018620005478, având sediul str. Columna, 170, Chisinau, Republica Moldova, Operator al Aerodromului "Vadul-lui-Voda", ca Furnizor de servicii, reprezentat de dl. Oleg Burlacu în calitate de Director Executiv și
2. **ELMONTEX a.s.**, cu sediul în Republica Cehă, Vratimovska 69/335 718 00 Ostrava, număr TVA CZ47155086 în calitate de Locatar (Beneficiar al serviciului), reprezentat de domnul Miloslav Kašik

II. DOMENIUL DE CONTRACT

1. Furnizarea pistei de aterizare și decolare pentru performanța operațiunii operatorului aerian, în starea în care se afla la momentul semnării contractului.

III. DURATA CONTRACTULUI

1. Prezentul contract va continua pentru o perioadă de 12 luni de la data semnării, cu opțiunea de a-l prelungi printr-un acord suplimentar la contract.

IV. PREȚ ȘI MOD DE PLATĂ

1. Valoarea serviciului furnizat este stabilită printr-un acord suplimentar la contract.
2. Plata se va face cu 15 zile de la emiterea facturii pe un cont bancar desemnat de Furnizor.

V. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE FURNIZORILOR

1. Furnizorul se obligă să furnizeze pista de aterizare și decolare către Beneficiar pe durata contractului, fără alte obligații.

VI. OBLIGAȚIILE BENEFICIARULUI

1. Beneficiarul se obligă să utilizeze pista conform planului, conform prevederilor contractului.



CONFORM CU ORIGINALUL

ELMONTEX a.s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčický
DIČ: CZ47155086

ELMONTEX a.s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčický
DIČ: CZ47155086
-9-

2. The Beneficiary undertakes to organize the flight activity in compliance with the current laws and subject to the regulations determined by the Civil Aviation Authority of the Republic of Moldova.

VII. MISCELLANEOUS

1. The Beneficiary shall not have right to assign this Contract to a third party.
2. The Supplier shall be relieved from liability for events or facts arising out of the organization or conduct of the flight activity.
3. The Beneficiary undertakes to ensure the entire logistic equipment necessary for the performance of the flight activity.

VIII. FORCE MAJEURE

1. Each and every circumstance beyond the will and control of the contracting parties, which has occurred after the date on which this Contract was signed and which obstruct its performance shall be regarded as force majeure and shall discharge the party relying there on in accordance with the law.

IX. TERMINATION OF CONTRACT

1. This Contract may be terminated amicably by agreement between the parties. Either party shall retain the right to end the contract unilaterally if the other party fails to fulfill its obligations.
2. If the Contract cannot be terminated amicably, it shall be effective as a writ of execution.

X. CONTRACTUAL LIABILITY

1. The Beneficiary undertakes not to affect the infrastructure he makes use of, as well as to abide by the environmental protection standards provided for by the current legislation.



2. Beneficiarul se angajează să organizeze activitatea de zbor în conformitate cu legile în vigoare și sub rezerva reglementărilor stabilite de Autoritatea Aviației Civile din Republica Moldova.

VII. DIVERSE

1. Beneficiarul nu va avea dreptul de a cesiona prezentul contract unei terțe părți.
2. Furnizorul va fi scutit de răspundere pentru evenimente sau fapte care rezultă din organizarea sau desfășurarea activității de zbor.
3. Beneficiarul se angajează să asigure întregul echipament logistic necesar desfășurării activității de zbor.

VIII. FORȚĂ MAJORĂ

1. Fiecare circumstanță dincolo de voința și controlul părților contractante, care are loc după data la care a fost semnat prezentul contract și care îi împiedică îndeplinirea, va fi considerată ca fiind forță majoră și va descărca partea care se bazează acolo în conformitate cu Legea.

IX. TERMINAREA CONTRACTULUI

1. Prezentul contract poate fi reziliat pe cale amiabilă prin acordul părților. Oricare dintre părți își va păstra dreptul de a încheia contractul unilateral dacă cealaltă parte nu își îndeplinește obligațiile.
2. Dacă contractul nu poate fi reziliat pe cale amiabilă, acesta va intra în vigoare ca titlu executoriu.

X. RESPONSABILITATE CONTRACTUALĂ

1. Beneficiarul se obligă să nu afecteze infrastructura pe care o folosește, precum și să respecte standardele de protecție a mediului prevăzute de legislația actuală.

CONFORM CU ORIGINALUL

ELMONTEx A. S.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčický
DIČ: CZ47155086

ELMONTEx A. S.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčický
DIČ: CZ47155086

XI. FINAL PROVISIONS

1. Any amendment to this Contract as well as to the schedules there to shall be made in writing only with the consent of the parties.
2. This Contract is made and entered on 25.03.2021 in two original copies, by on efor each of the contracting parties.



Aeroclubul din Chisinau A.O.

Mr. Oleg Burlacu

XI. DISPOZIȚII FINALE

1. Orice modificare a prezentului contract, precum și a graficelor de acolo trebuie făcută în scris numai cu acordul părților.
2. Prezentul contract se încheie și se înscrie la 25.03.2021 în două exemplare originale, de către fiecare dintre părțile contractante.

ELMONTEx a. s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155086
-9-

Elmontex a.s.

Mr. Miloslav Kašík

CONFORM CU ORIGINALUL

ELMONTEx a. s.
Vratimovská 69/335
718 00 Ostrava - Kunčičky
DIČ: CZ47155086
a.